

6000/5 automatic Art. 1476

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe | PL | Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa |
| GB | Operating Instructions
Submersible Pressure Pump | H | Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú |
| F | Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage | CZ | Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo |
| NL | Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp | SK | Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo |
| S | Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump | GR | Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης |
| DK | Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe | RUS | Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос |
| FIN | Käyttöohje
Upporainerpumppu | SLO | Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka |
| N | Bruksanvisning
Nedsenkar trykkpumpe | HR | Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka |
| I | Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione | SRB | Uputstvo za rad |
| E | Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión | BIH | Uronjiva pumpa pod pritiskom |
| P | Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão | UA | Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску |
| | | RO | Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă |
| | | TR | Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgıç Pompa |
| | | BG | Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа |
| | | AL | Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion |
| | | EST | Kasutusjuhend
Uputus-survepump |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienušknis |

GARDENA-Uppopainepumppu 6000/5 automatic

Tervetuloa GARDENAN maailmaan...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niissä annettuja ohjeita. Ohjeissa on esitetty uppopainepumpun ominaisuudet, oikea käyttö sekä turvallisuutta koskevat ohjeet.

FIN



Turvallisuussyistä GARDENA-uppopainepumppua eivät saa käyttää alle 16-vuotiaat henkilöt tai henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä nämä käyttöohjeet turvallisessa paikassa.

Sisältö

1. GARDENA-uppopainepumpun käyttö	50
2. Turvallisuus	51
3. Alkuvalmistelut	52
4. Käyttö	53
5. Säilytys	54
6. Kunnossapito	54
7. Vianetsintä	55
8. Tekniset tiedot	56
9. Lisävarusteet	56
10. Huolto / Takuu	57

1. GARDENA-uppopainepumpun käyttö

Käyttötarkoitus

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksityiseen koti- ja puutarhakäyttöön. Se on tarkoitettu veden pumppaamiseen kai-voista, altaista sekä muista vesisäiliöistä ja sopii myös kastelulaitteiden ja –järjestelmien käyttöön.

Pumpattavat nesteet

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksinomaan veden pumppaamiseen.

Pumppu on täysin vesitiivis ja voidaan siten upottaa kokonaan veteen (maksimisyvyys on esitetty kohdassa 8. Tekniset tiedot).

Pumppu on varustettu sisäänrakennetulla takaiskuventtiilillä, joka estää paineletkun automaattisen tyhjenemisen, kun pumppu sammutetaan.

Huom!



GARDENA-uppopainepumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, paloherkkiä tai räjähdysherkkiä aineita (esim. bensiini, pet-rolia tai nitrotinneri), rasvoja, öljyjä tai ruoka-aineita. Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava alle 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus

Saksan sähköteknillisen liiton DIN VDE 0100:n mukaan uppopumpua saa käyttää vain uima-altaissa, puutarha-altaissa sekä kaivoissa, jos pumpua käytetään sellaisen jäännösvirtalaitteen kautta, jonka nimellinen jäännösvirta ≤ 30 mA.

Pumpua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarha-altaassa on ihmisiä.

Turvallisuussyistä suosittelemme, että kytket uppopainepumpun aina jäännösvirtalaitteen (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738) kautta.

→ Kysy tarvittaessa neuvoa sähköliikkeestä.

Virtakaapeli on laadultaan vastattava koodinumeron H07 RNF mukaisia kumikaapeleita DIN VDE 0620:n mukaisesti. Kaapelin on oltava vähintään 10 metriä pitkä.

Kytettäessä pumpua vesijohtoverkkoon, on otettava huomioon maakohtaiset terveystarvikkeet, jotta juomakelvotonta vettä ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.

→ Ota tarvittaessa yhteyttä terveystalon asiantuntijaan.

Uppopainepumpun virtakaapeli on kytkettävä pistorasiaan, joka sijaitsee enintään 1,10 metrin korkeudella maanpinnasta. Varmista, että virtakaapeli osoittaa alaspäin.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä esitettyjä tietoja.

→ Varmista, että kaikki sähköliitännät sijaitsevat kuivalla alueella, johon vesi ei pääse.

→ Pidä pistotulppa kuivana.

Suojaa pistotulppa ja virtakaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.



SÄHKÖISKUN VAARA !

Jos pistotulppa irrotetaan kaapelista, laitteen sähköisiin osiin saattaa virtakaapelin kautta päästä kosteutta, joka voi aiheuttaa oikosulun.

→ Älä koskaan irrota pistotulppaa (esim. läpivientiä varten).

→ Älä irrota pistotulppaa kaapelista vetämällä.

Virtakaapelia ei saa käyttää pumpun nostamiseen tai kantamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen.

Jatkojohtojen on oltava DIN VDE 0620:n vaatimusten mukaisia.

Itävalta

Itävallassa ÖVE B/EN 60 555:n (kohdat 1–3) mukaan sellaiset pumput, joita käytetään uima-altaissa ja puutarha-altaissa ja jotka on varustettu kiinteällä virtakaapelilla, on kytkettävä ÖVE-hyväksytyyn suojaerotusmuuntaajaan. Nimellisjännite ei saa olla yli 230 V.

Sveitsi

Sveitsissä ulkona käytettävät siirrettävät laitteet on kytkettävä jäännösvirtalaitteen kautta.

Silmämääräinen tarkistus

→ Ennen pumpun käyttöä, tarkista silmämääräisesti, että siinä ei ole vaurioita (erityisesti virtakaapeli ja pistotulppa).

Huomaa, että upotettaessa pumpun päälle on jätävä vähintään 12 cm vettä, jotta sitä voidaan käyttää.



SÄHKÖISKUN VAARA !

Vaurioitunutta pumpua ei saa käyttää.

→ Jos pumpussa on vaurioita, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon.

Huomattavaa käytön yhteydessä

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

3. Alkuvalmistelut

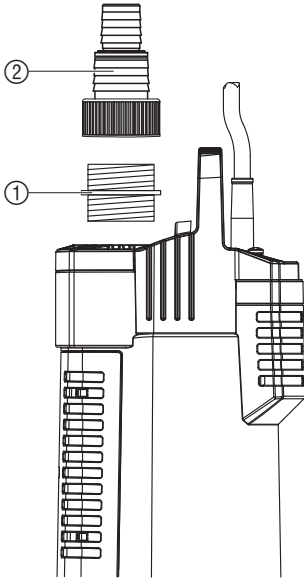
Letku voidaan kiinnittää pumppuun liitäntäkappaleen ① ja liitäntän ② [19 mm (¾") / 25 mm (1")] kautta tai käyttämällä GARDENAN liitäntäjärjestelmää [13 mm (½") / 16 mm (⅝") / 19 mm (¾")].

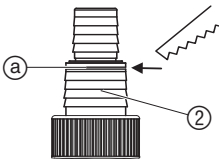
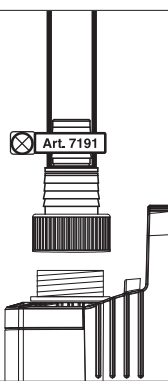
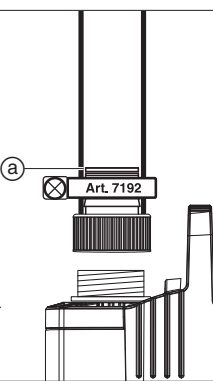
Parhaan pumppaustehon saat käyttämällä 25 mm (1") letkua.

Jos samanaikaisesti on liitettyä useampi kuin yksi letku tai laite, voidaan käyttää **GARDENAN 2-/4-tieventtiiliä (tuotenro. 1210/1194)**. Venttiili ruuvataan kiinni pumpun liitäntäkappaleeseen ①.

Liitäntään voidaan kiinnittää 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut.

Letkun kiinnitys liitäntän ② kautta:



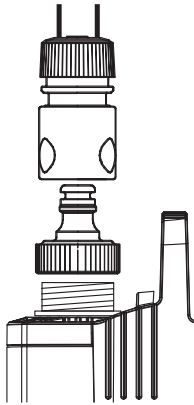
Letkun halkaisija	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA		
Letkunkiristin	Tuotenro. 7191	Tuotenro. 7192
		
Letkuliitäntä	Älä irrota liitäntä.	Irrota liitin kohdasta a.

Liitäntän ② kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimillä, tuotenro. 7192/7191**.

1. Ruuvaa pumpun liitoskappale ① ruuvimeisselillä kiinni pumpun ulosottoon, kunnes tiivisterengas asettuu kunnolla paikoilleen.
2. Ruuvaa liitäntä ② kiinni pumppuun. Jos käytät 25 mm (1") letkua, irrota ensin liitäntä ② kohdasta a.
3. Työnnä letku liitäntään ja kiinnitä se esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimellä, tuotenro. 7192/7191**.

Letkun liittäminen GARDENAN liitäntäjärjestelmään:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (¾")/16 mm (5/8") ja 13 mm (½") letkut.

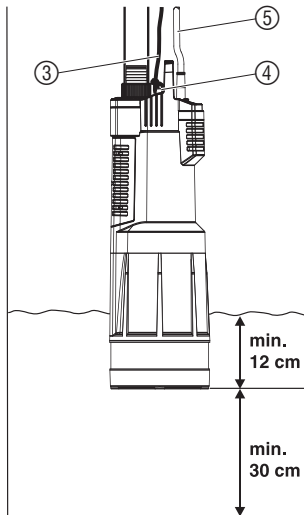


Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (½")	GARDENA pumpuliitäntäsarja	Tuotenro. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA hanaliitäntäsarja GARDENA letkuliitäntäsarja	Tuotenro. (2)902 Tuotenro. (2)916
19 mm (¾")	GARDENA pumpuliitäntäsarja	Tuotenro. 1752

1. Ruuvaa pumpun liitäntäkappale ① ruuvimeisselillä kiinni pumpun ulosottoon, kunnes tiivisterengas asettuu kunnolla paikoilleen.
2. Kiinnitä letku GARDENAN liitäntäjärjestelmään.

4. Käyttö

Veden pumppaaminen automaattitilassa:



Pumppu on aina upotettava kaivoon tai altaaseen käyttämällä sen mukana tulevaa köyttä. Käynnistystä varten pumppu on upotettava niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä. Jotta suodattimen likaantuminen voidaan välttää, pumppu on sijoitettava vähintään 30 cm pohjan yläpuolelle.

1. Kiinnitä köysi ③ lenkkiin ④.
2. Upota pumppu kaivoon tai altaaseen köyden ③ avulla.
3. Kiinnitä köysi ③.
4. Jos kaivo tai allas on syvä (yli 5 m), kiinnitä kaapeli ⑤ köyteen ③ pidikkeillä.
5. Kiinnitä virtakaapelin ⑤ pistotulppa pistorasiaan.
Pumppu käynnistyy kolmen sekunnin kuluttua pistorasiaan liittämisen jälkeen. Pumppu on nyt käyttövalmis.

Automaattitila:

Pumppu toimii ja kytkeytyy pois päältä automaattisesti, kun siihen ei enää tule vettä. Pumppu on varustettu takaiskuventtiilillä, joten letkun paine säilyy, kunnes siihen tulee taas vettä. Kun letkuun tulee vettä (letkun paine laskee alle 2,6 barin), pumppu käynnistyy automaattisesti.

Kuivakäyntisuoja (virtauksen valvonta):

Pumppu kytkeytyy pois päältä automaattisesti, jos siihen ei tule pumpattavaa nestettä. Pumppu toimii sykleittäin: 30 sekuntia päällä – 5 sekuntia pois päältä (4x). Sykli toistuu 1 tunnin, 5 tunnin, 24 tunnin... välein.

Pumppu on taas käyttökunnossa, kun se upotetaan uudelleen veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.

Virtauksen valvonta:

Virtauksen valvonta kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, jos siihen ei enää tule vettä. Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. letku tai hana vuotaa), pumpu kytkeytyy päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumpu kytkeytyy päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa (vuoto < 6 l/h), se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumpu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

Sulkuventtiili:

Sisäänrakennettu sulkuventtiili sulkeutuu heti, kun vettä ei enää tule.

Lämpösuojajytkin:

Jos pumpu kuormittuu liikaa, pumpun sisäänrakennettu moottorin lämpösuojajytkin pysäyttää sen. Pumpu on taas käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

5. Säilytys

Säilytys talven yli:

→ Nosta pumpu pois ennen ensimmäisiä pakkasia.

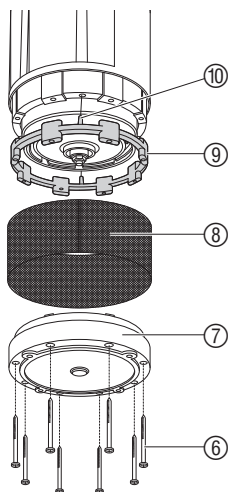
Hävittäminen:

(RL2002/96/EY mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana. Sen hävittämisessä on noudatettava paikallisia ympäristömääräyksiä.
→ Tärkeää: Varmista, että tuote hävitetään oman kuntasi kierrätyspisteen kautta.

6. Kunnossapito

Puhdista suodatin ja imukappale:**SÄHKÖISKUN VAARA!**

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumpu verkkovirrasta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

1. Irrota 8 ruuvia ⑥ ruuvimeisselillä.
2. Irrota pumpun imukappale ⑦.
3. Irrota tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
4. Puhdista imukappale ⑦, tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
5. Kiinnitä välirengas ⑨ pumppuun niin, että osa ⑩ asettuu pumpun reikään.
6. Kiinnitä tulosuodatin ⑧ pumppuun.
7. Kiinnitä imukappale ⑦ ja ruuvaa 8 ruuvia ⑥ takaisin paikoilleen.

Vaurioituneen siipipyörän saa vaihtaa vain GARDENAN huoltopalvelu.

7. Vianetsintä



SÄHKÖISKUN VAARA !

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta ennen vianetsintää.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Vettä ei tule	Ilma ei pääse ulos, koska painelinja on kiinni.	→ Avaa painelinja (esim. letku on taipunut).
	Ilmaa imukappaleessa.	→ Irrota virtakaapeli ja kiinnitä se uudelleen.
	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin ja imukappale (ks. kohta 6. Kunnossapito).
	Pumppu ylikuumentunut: Lämpösuoja kytkin sammuttanut pumpun ylikuumentumisen vuoksi.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin, ja imukappale (ks. kohta 6. Kunnossapito). Pumpattavan nesteen maksimilämpötila on (35° C).
	Ei vettä: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan ja sen päällä on vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.
	Vuoto painepuolella: Virtauksen valvonta kytkenyt pumpun pois päältä (virtaama < 6 l/h).	→ Tarkista paineletku ja muiden painepuolen osien tiiviisy. Irrota pistotulppa ja laita se uudelleen pistorasiaan.
	Virtaa ei tule.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Sulkuventtiili juuttunut.	→ Huuhtelee poistopuoli puhtaalla vedellä ja vapautaa sulkuventtiili.
Pumppausteho laskee äkillisesti	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin ja imukappale (ks. kohta 6. Kunnossapito).
	Vettä ei tule: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan vähintään veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.



Jos pumpussa esiintyy muita vikoja, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon. Korjaukset on jätettävä GARDENA-huollon tai GARDENAN valtuuttaman jälleenmyyjän tehtäväksi.

8. Tekniset tiedot

Tyyppi	6000/5 automatic (Tuotenro. 1476)
Nimellisvirta	1050 W
Maksimivirtaus	6000 l/h
Maksimipaine (= poiskytkentäpaine)	4,5 baria
Maksiminostokorkeus	45 m
Päällekytkentäpaine	2,6 ± 0,2 baria
Maksimiupotussyvyys	12 m
Virtakaapeli	15 m H07 RNF
Pumpun liitäntä	33,3 mm (G 1" naaras)
Minimiupotussyvyys käynnistettäessä	12 cm
Paino noin (ilman kaapelia)	8,0 kg
Kiinnitysköysi, pituus	15 m / Ø 5 mm
Nesteen maksimilämpötila	35 °C
Verkköjännite / -taajuus	230 V / 50 Hz
Äänitaso $L_{WA}^{1)}$	46 dB (A)

1) Mitattu EN 60335-1:n mukaisesti

9. Lisävarusteet

GARDENA 2-/4-tieventtiili	Useamman kuin yhden letkun tai laitteen liittämiseen.	Tuotenro. 1210 / 1194
GARDENA letkunkiristin	25 mm (1") letkuille liittimen kautta.	Tuotenro. 7192
GARDENA letkunkiristin	19 mm (¾") letkuille liittimen kautta.	Tuotenro. 7191
GARDENA pumppuliitäntäsarja	13 mm (½") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	Tuotenro. 1750
GARDENA-hanaliitin GARDENA-letkunliitin	16 mm (5/8") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	Tuotenro. (2)902 Tuotenro. (2)916
GARDENA pumppuliitäntäsarja	19 mm (¾") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	Tuotenro. 1752

9. Huolto / Takuu

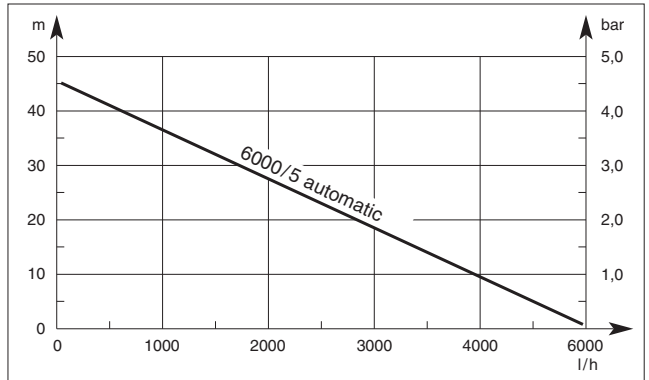
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Siipipyörät ovat kulumia osia, joten ne eivät kuulu takuun piiriin. Takuuseen eivät kuulu myös pakkasen rikkomat pumput.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salienta que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaatamme lähettäessä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Description of the unit: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe Laitteiden nimitys: Uppropainepumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponomé tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponomé tlakové čerpadlo Ονομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalčka Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа Seadmete nimetus: Uputus-survepump Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiediensiūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Typit: Art.-n:o.: Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: 6000/5 Tipusok: automatic Type: Cikkszám: Type: Č.výr: Type: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : CE-Märkningsår: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2007 CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamīse aasta: CE-mārgistuse raigaldamīse aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektywy UE: 93/68/EC 2006/95/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 2006/42/EC</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Företagsreklam Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktor Ulm, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Spilnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică Улм, 01.07.2007 Упълномощен Ulm, 01.07.2007 Volitatus esindaja Ulm, 2007.07.01 Igalotlasis atstovas Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona  Peter Lameli R & D Director</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0303
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Alon Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηρόδοτου 33Α
Π. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Masignous Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kjesveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardenagardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tan Aun Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürmesilli A.Ş.
Sarıyıldız Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

Website

1476-20.960.05/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com